ΓΡΑΦΕΙΑ : ΚΟΡΙΝΘΟΥ 210
ΤΗΛΕΦΩΝΑ : 24—94 & 43—23
ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΟΥ ΔΡΑΧΜΑΙ 1.50

ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΣ

20 ΚΥΡΙΑΚΗ ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1960
ΠΕΡ. Β'-ΕΤΟΣ ΙΕ'-ΑΡΙΘ. ΦΥΛΛΟΥ 472

ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΕΘΝΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΑΤΡΩΝ - ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1886

ΕΠΙ ΤΟΥ ΠΤΩΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΥΠΟΛΗΨΕΩΣ ΤΩΝ

Τῶν δημοσίων ἀνδρῶν ὅρος ὑπάρξεως εἶναι ἡ παρρησία. Αἷμα εἶναι, ποῦ συντηρεῖ τὴν ὑπόληψιν καὶ τρέφει τὸ κῦρος των. Ὀφείλουν συνεπῶς νὰ αἰσθάνωνται ἀνὰ πᾶσαν στιγμὴν ἕτοιμοι πρὸς λογοδοσίαν. Καὶ πολὺ περισσότερον ἱκανοὶ πρὸς ἀπόδειξιν, ὅταν κατηγοροῦν. Ἄλλως εἰμπορεῖ νὰ ἔχουν θέσιν εἰς τὸ ἀσυδότως φλύαρον καφφενεῖον, ὄχι ὅμως καὶ εἰς τὴν Βουλήν. Κάποιος κάλαθος, ὁ κάλαθος ἀχρήστων τοῦ δημοσίου βίου, τοὺς ἀναμένει. Καὶ πρὸς αὐτόν, μὲ λύπην εἰλικρινῆ ἡ Κοινὴ Γνώμη βλέπει ἀδιστάκτως κατευθυνόμενον τὸν κ. Σοφ. Βενιζέλον.

Δὲν πρόκειται δέβαια περὶ ἐκείνης τῆς, ἐν μέσῳ βρεφῶν καὶ κουρασμένων συνταξιούχων, βωβῆς ὁμηγύρεως εἰς τὸ Ζάππειον, ἐνώπιον τῆς ὁποίας, θεωρητικῶς τοὐλάχιστον, ὁ υἱός τοῦ Ἐλευθερίου Βενιζέλου ἐτερμάτισε τὴν ἡγετικὴν σχέσιν μὲ τὸ Κόμμα. Εἰς τό τέλος—τέλος, κληρονόμος ἦτο καὶ ἠδύνατο, ὁσονδήποτε καὶ ἄν ἐθνικῶς ἦτο ἀσύμφορον, νὰ τὸ καταντήσῃ ὡς τὸ κατήντησε: Κατάλοιπον, ματαίως περιφερόμενον ἀπὸ μεταπράτας ἀνευλαβεῖς καὶ ἀπεγνωσμένους. Ἠδύνατο νὰ τὸ κατασωτεύσῃ, ὡς τὸ κατησώτευσεν, ὑπὸ ἔννοιαν λαϊκῆς ἐμπιστοσύνης. Ἠδύνατο νὰ τὸ παραδώσῃ, ὅπως τὸ παρέδωσεν εἰς τὸν Στρατηγόν, ὁ ὁποῖος ὑπέκυψεν εἰς τὴν ἀδυναμίαν τῆς πολιτικῆς, ἀδιαφορήσας πρὸς τὴν συνέπειαν τῆς διαγραφῆς προσωπικῶν τίτλων, τῆς ἐξανεμίσεως προσωπικοῦ θρύλου, τῆς καταρρακώσεως ἑνὸς ἐπικοῦ κεφαλαίου, τοῦ ὁποίου βεβαίως κυριαρχοῦν ἐδανεκὸν δὲν ἦτο ἡ ἀζήτητος εἰς τὴν δημοσίαν ἀγορὰν κομματικὴ συναλλαγματική του. Ἠδύνατο ὅλας αὐτὰς τὰς βεβηλώσεις νὰ διαπράξῃ ὁ κ. Βενιζέλος. Καὶ νὰ ἔχῃ ἐξησφαλισμένην ὑπὲρ αὐτοῦ, τοὐλάχιστον τὴν ἀδιαφορίαν καὶ τὸ κενὸν τοῦ λαϊκοῦ αἰσθήματος. Δὲν ἠδύνατο ὅμως νὰ κατρακυλήσῃ πειὸ κάτω καὶ ἀπὸ τοὺς καθ' ἕξιν περιφρονητὰς τοῦ αὐτοσεβασμοῦ. Δέν ἠδύνατο νὰ περιπτυχθῇ τὴν συκοφαντίαν καὶ νὰ ἐλπίσῃ δι' αὐτῆς ἐξιλέωσιν. Δὲν ἠδύνατο ἐπὶ τέλους νὰ ἀγνοήσῃ, ὅτι ὑπάρχει καὶ ἡ τιμή. Καὶ ἐνώπιον αὐτῆς ὁ κ. Βενιζέλος, φαίνεται ὅτι ἐγείρει ἀπαθῶς τοὺς ὤμους. Καὶ δυστυχῶς περὶ αὐτοῦ πρόκειται πλέον.

Εἶναι γνωστὸν τί ἔχει συμβῆ. Ὑποχρεωμένος νὰ ἀναγνώσῃ ἐνώπιον τῆς φυματικῆς συγκεντρώσεως τοῦ Ζαππείου τὸ προητοιμασμένον κείμενον, εἶπε μεταξὺ ἄλλων «Εἶναι πασίγνωστον ὅτι λειτουργοῦν εἰδικὰ γραφεῖα διεκπεραιώσεως τῶν κρατικῶν ὑποθέσεων, ἐπὶ προμηθείᾳ καὶ συμμετοχῇ εἰς τὰ κέρδη»!! Ἡ κυβερνητικὴ ἀντίδρασις ἐξεδηλώθη ἀμέσως. Κατὰ τρόπον εὐθὺν καὶ ἀπροσχημάτιστον, προεκλήθη ὁ κ. Βενιζέλος ἀπὸ τὸν Ὑπουργὸν Προεδρίας τῆς Κυβερνήσεως κ. Κων. Τσάτσον νὰ κομίσῃ τὰς ἀποδείξεις. Καὶ ἐπίσης χωρὶς περιστροφὰς ἐγένετο ἡ ὑπόμνησις, ὅτι, ἐν ἐναντίᾳ περιπτώσει, θὰ χαρακτηρισθῇ συκοφάντης. Ἀπήντησεν ὁ κ. Βενιζέλος; Ἀπέδειξεν; Ὠργίσθη, ὡς ἐδικαιοῦτο κανείς, νὰ ἀναμείνῃ; Τίποτε ἀπὸ αὐτά. Ἁπλῶς ἀπεπειράθη νὰ τραυλίσῃ τὸ πεπαλαιωμένον καὶ κοντορτοβριθὲς ἐκεῖνο σύνθημα τοῦ «Πόθεν ἔσχες», τὸ ὁποῖον καὶ αὐτὸ ἐχρησιμοποίησεν ἐκ δανείου, ἀφοῦ ἀνήκει εἰς τὸν πολιτικὸν ἐξοπλισμὸν καὶ τὰς κοσμοδιορθωτικὰς ἐμπνεύσεις τοῦ σημερινοῦ κομματικοῦ κηδεμόνος του. Τί μένει λοιπόν; Ἡ «καταγγελία»; Ἡ ἡ καταισχύνη τῆς σιωπῆς;

Τὸ ἐρώτημα ἔχει ἐκ τῶν πραγμάτων τεθῆ. Ὅπως καὶ τὸ συμπέρασμα. Καὶ ἀρχίζει ἡ Κοινὴ Γνώμη νὰ ἀντιλαμβάνεται καὶ νὰ ἐξηγῇ πλέον ὅλην τὴν ἀνεκδιήγητον πολιτείαν τοῦ κ. Βενιζέλου. Ὁ ἄνθρωπος ἕως γνωρίζει, ὅτι δὲν κάνει, διὰ νὰ ἴσταται ἀντιμέτωπος εἰς τὸν δημόσιον βίον. Καὶ ὄντως δὲν κάνει. Ἀλλὰ νομίζει ὅτι πολιτεύεται, ἐνῶ ἀσχημονεῖ οἰκτρῶς. Καὶ νομίζει ὅτι ἐντυπωσιάζει, ἐνῶ προκαλεῖ ἁπλῶς θυμηδίαν. Καὶ νομίζει, ὅτι τακτοποιεῖται μὲ τὴν συνείδησίν του, ἐνῶ ἁπλῶς τὴν παραδίδει εἰς ἐλεεινότητας. Καὶ νομίζει, ὅτι διαθέτει ὅπλα κατὰ τῆς Κυβερνήσεως, ἐνῶ δὲν χρησιμοποιεῖ παρὰ στιλέττα, ἀκάθαρτα, ποῦ ἐπιστρέφουν ἐναντίον του. Καὶ νομίζει ὅτι ἀσκεῖ ἔλεγχον, ἐνῶ ἀσκεῖ χυδαίαν δημοκοπίαν. Καὶ νομίζει ὅτι βάλλει κατὰ τοῦ Καραμανλῆ, ἐνῶ ἁπλῶς τοῦ ἐπιβεβαιώνει τὴν δύναμιν. Διότι δύναμις εἶναι νὰ ἐργάζεσαι, ὅπως αὐτός, μὲ τὴν σημαίαν τοῦ Ἔθνους ἀναπεπταμένην. Ἐνῶ οἱ παντοειδεῖς συνωμόται, οἱ ἀργυραμοιβοὶ τοῦ ψεύδους, οἱ τυφλοὶ ὑπηρέται τῆς συκοφαντίας, δὲν κάμνουν τίποτε ἄλλο, ἀπὸ τοῦ νὰ κορδακίζωνται ἐπὶ τοῦ πτώματος τῆς πολιτικῆς ὑπολήψεώς των καὶ νὰ ἐκσφενδονίζουν, ὡς κοινοὶ γαυριάδες, ρύπους.

Χίλιες φορὲς κρῖμα. Οὐδεὶς ἠθέλετο τοιοῦτον τέλος πολιτικόν. Νὰ μὴ πράξῃ ὁ υἱὸς τοῦ Ἐλευθερίου Βενιζέλου ὅ,τι δὲν ἀποφεύγουν ἀκόμη καὶ οἱ ἔχοντες συνεχεῖς δοσοληψίας μὲ τὴν ἀστυνομίαν; Νὰ μὴ σπεύσῃ εἰς ὠργισμένην ἀπόδειξιν, ὅταν χαρακτηρίζεται κοινὸς συκοφάντης;

ΒΑΣΙΚΟΝ ΜΕΤΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟ ΠΛΗΡΕΣ ΚΕΙΜΕΝΟΝ ΤΟΥ ΝΟΜΟΣΧΕΔΙΟΥ ΠΕΡΙ ΓΕΩΡΓΙΚΩΝ ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΝ

ΠΟΙΟΙ ΥΠΑΓΟΝΤΑΙ ΑΥΤΟΔΙΚΑΙΩΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΙΣΙΝ, Η ΠΕΡΙΘΑΛΨΙΣ ΑΣΘΕΝΕΙΑΣ, Η ΑΣΦΑΛΙΣΙΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ, Ο ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ Γ. ΑΣΦΑΛΙΣΕΩΣ ΚΑΙ ΑΙ ΕΙΣΦΟΡΑΙ

ΚΑΤΑΤΟΠΙΣΤΙΚΑΙ ΔΙΕΥΚΡΙΝΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΓΕΩΡΓΙΑΣ κ. ΑΔΑΜΟΠΟΥΛΟΥ

ΑΘΗΝΑΙ, 19. Ὁ ὑπουργὸς τῆς Γεωργίας κ. Ἀδαμόπουλος, δεχθεὶς σήμερον τοὺς δημοσιογράφους, ἔδωσε πρὸς δημοσίευσιν τὸ πλῆρες κείμενον τοῦ νομοσχεδίου περὶ γεωργικῶν κοινωνικῶν ἀσφαλίσεων καὶ παρέσχεν ὡρισμένας ἐξηγήσεις ὅσον ἀφορᾶ τοὺς σκοπούς, τὸ εἶδος τῆς παρεχομένης ἀσφαλίσεως κλπ.

Τὸ νομοσχέδιον διαιρεῖται εἰς κεφάλαια, περιέχοντα τὰς εἰσαγωγικὰς διατάξεις, τὰς παροχὰς ἀσφαλίσεως, τὸ ὕψος λῶν συντάξεων, τὸ ἀντικείμενον καὶ τὰς παροχὰς τῶν κλάδων ἀσφαλίσεως τῆς παραγωγῆς, τὴν ὑγειονομικὴν περίθαλψιν, τὰς πηγὰς τῶν ἐσόδων καὶ τὴν κοινωνικὴν εἰσφοράν, τὴν ἵδρυσιν ὀργανισμοῦ γεωργικῶν ἀσφαλίσεων, τὴν ἐποπτείαν, τὴν προστασίαν τῶν παροχῶν, τὰς κυρώσεις καὶ τὸ κεφάλαιον μὲ τὰς τελικὰς καὶ τὰς μεταβατικὰς διατάξεις.

Διὰ τοῦ νομοσχεδίου καθορίζεται ὅτι σκοπὸς τούτου εἶναι ἡ ὠργανωμένη ἀσφάλισις, ἡ παροχὴ συντάξεως, περιθάλψεως. ἀσθενείας καὶ ἡ παροχὴ ἀποζημιώσεως διὰ τὰς προκαλουμένας ζημίας συνεπεία χαλάζης ἢ παγετοῦ.

Εἰς τὴν ἀσφάλισιν ὑπάγονται αὐτοδικαίως πάντα τὰ πρόσωπα, τὰ ἀπασχολούμενα κατὰ κύριον ἐπάγγελμα καὶ πρὸς βιοπορισμὸν εἰς τὴν ἀγροτικὴν οἰκονομίαν, εἴτε ἰδιοκτῆται γαιῶν, εἴτε κτηνοτρόφοι, εἴτε ἰδιοκτῆται γεωργικῶν μηχανημάτων ἢ ἐπὶ ἡμερομισθίῳ καὶ μισθῷ καὶ κατὰ κύριον ἐπάγγελμα ἀσχολούμενοι μὲ τὴν γεωργίαν, τὰ ἐνήλικα μέλη τῆς οἰκογενείας, οἱ συγγενεῖς ἐξ αἵματος μέχρι τρίτου βαθμοῦ, ἐφ' ὅσον ἐργάζονται κατὰ κυρίαν ἀπασχόλησιν εἰς τὰς ἀγροτικὰς ἐπιχειρήσεις καὶ ἀποζοῦν ἐξ αὐτῶν.

Ἡ ἀσφαλιστικὴ σχέσις ἀρχίζει ἀπὸ τῆς ἐγγραφῆς τοῦ ὑπαγομένου εἰς τὴν ἀσφάλισιν εἰς τὰ μητρῶα τῶν ἠσφαλισμένων καὶ συντελεῖται, εἴτε αὐταπαγγέλτως, εἴτε τῇ αἰτήσει τῶν ἐνδιαφερομένων.

Ἡ ἀσφαλιστικὴ σχέσις ἀποδεικνύεται διὰ τοῦ ἀσφαλιστικοῦ βιβλιαρίου, ὅπερ χορηγεῖται ὑπὸ τοῦ ὀργανισμοῦ γεωργικῶν ἀσφαλίσεων.

Μέχρι τῆς 31ης Δεκεμβρίου ἑκάστου ἔτους, οἱ δήμαρχοι καὶ οἱ πρόεδροι κοινοτήτων ὑποχρεοῦνται νὰ διαβιβάζουν εἰς τὰ ὑποκαταστήματα τοῦ ὀργανισμοῦ γεωργικῶν ἀσφαλίσεων τῆς περιφερείας των καταστάσεις τῶν κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο ἀποκτησάντων μίαν ἐκ τῶν ἀνωτέρω ἰδιοτήτων δημοτῶν.

Διὰ νὰ τύχῃ ὁ ἠσφαλισμένος συντάξεως λόγῳ γήρατος, δέον νὰ ἔχῃ 25ετῆ ὑπαγωγὴν εἰς τὴν ἀσφάλισιν ἀπὸ τῆς ἐνηλικιώσεως, ἐκ τῆς ὁποίας 10ετῆ συνεχῆ, νὰ ἔχῃ ἡλικίαν συμπληρωμένην 65 ἐτῶν, νὰ ἔχῃ καταβάλῃ τὰς ἀντιστοίχους εἰς τὰ ἔτη ἀσφαλίσεως ἀσφαλιστικὰς εἰσφοράς, νὰ μὴ λαμβάνῃ σύνταξιν διὰ πᾶσαν οἱανδήποτε αἰτίαν ἐκ τοῦ δημοσίου ταμείου ἢ ἔκφορέως κοινωνικῶν ἀσφαλίσεων, ἐξαιρέσει τῶν λαμβανόντων πολεμικὴν σύνταξιν, οἱ ὁποῖοι θὰ τύχουν εἰδικῆς μεταχειρίσεως.

Ἡ ἡλικία τοῦ ἠσφαλισμένου ἀποδεικνύεται ἀποκλειστικῶς διὰ ληξιαρχικῆς πράξεως καὶ ἡ καταβολὴ τῆς συντάξεως ἀρχίζει ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου τοῦ ἑπομένου ἔτους ἐκείνου, καθ' ὃ ὁ ἠσφαλισμένος συνεπλήρωσε τὸ διὰ τὴν συνταξιοδότησιν ἀπαιτούμενον ὅριον ἡλικίας καὶ ὑπέβαλε σχετικὴν αἴτησιν.

Αἱ παροχαὶ τοῦ κλάδου συντάξεως καταβάλλονται περιοδικῶς κατὰ μῆνα ἢ κατὰ μικρότερα τοῦ μηνὸς χρονικὰ διαστήματα.

Ὁ ἠσφαλισμένος, πληρῶν τὰς προϋποθέσεις, δικαιοῦται μηνιαίας βασικῆς συντάξεως ἐκ δρχ. 300, ἐφ' ὅσον ἔχει σύζυγον ἡλικίας ἄνω τῶν 65 ἐτῶν ἢ ἀνήλικα τέκνα μέχρι 14 ἐτῶν.

Ὁ ἠσφαλισμένος δικαιοῦται μηνιαίας συντάξεως ἐκ δρχ. 200, ἐφ' ὅσον ἔχει σύζυγον ἡλικίας μικροτέρας τῶν 65 ἐτῶν.

Ὁ ἠσφαλισμένος ἢ ἠσφαλισμένη, οἱ μὴ ἔχοντες οἰκογενειακὰ βάρη, δικαιοῦνται μηνιαίας βασικῆς συντάξεως ἐκ δρχ. 180. Ἡ βασικὴ σύνταξις προσαυξάνεται κατὰ δρ. 10 δι' ἑκάστην συμπληρωμένην ἐν ἀσφαλίσει 4ετίαν.

Ἀποθνήσκοντος τοῦ ἀνδρὸς ἠσφαλισμένου, εἰς τὰ δικαιώματα καὶ τὰς ὑποχρεώσεις αὐτοῦ ὑποκαθίσταται ἡ νόμιμος σύζυγός του καὶ δικαιοῦται τῆς συντάξεως, ἐφ' ὅσον ἔχει συμπληρώσει τὸ 65ον ἔτος τῆς ἡλικίας της. Ἡ μὴ ἔχουσα συμπληρώσει τὸ 65ον χήρα δικαιοῦται συντάξεως ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου τοῦ ἐπομένου ἔτους ἐκείνου, κρθ' ὃ ἔχει συμπληρώσει τὸ 65ον ἔτος.

Η ΠΕΡΙΘΑΛΨΙΣ ΑΣΘΕΝΕΙΑΣ

Ἡ περίθαλψις ἀσθενείας ὁρίζεται διὰ τοὺς ἠσφαλισμένους, τὴν σύζυγσν καὶ τὰ ἀνήλικα τέκνα, τοὺς ἀνηλίκους ὀρφανοὺς γονέων συγγενεῖς, συντηρουμένους παρὰ τῶν ἠσφαλισμένων καὶ παρέχονται τὰ ἑξῆς:

Ἰατρικαὶ φροντίδες εἰς τὰ ἰατρεῖα, κατὰ περίπτωσιν εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἠσφαλισμένου, παρακλινικαὶ ἐξετάσεις πάσης φύσεως, μαιευτικαὶ φροντίδες ἐν τῷ ἰατρείῳ καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ, φάρμακα εἰς περίπτωσιν ἐπειγούσης ἐπεμβάσεως ἰατροῦ, εἰς περιπτώσεις παροχῆς πρώτων βοηθειῶν, δηλητηριάσεων, καρδιακῆς κρίσεως κλπ.

Διὰ κανονισμῶν θέλουσι κανονισθῆ τὰ τοῦ τρόπου παροχῆς τῆς περιθάλψεως ἀσθενείας καὶ ἡ περίθαλψις εἰς τὰ θεραπευτήρια.

Η ΑΣΦΑΛΙΣΙΣ ΓΕΩΡΓΙΚΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

Ὑπὸ τοῦ κλάδου ἀσφαλίσεως γεωργικῆς παραγωγῆς παρέχεται χρηματικὴ ἀποζημίωσις εἰς τοὺς ἰδιοκτήτας ἢ ἐκμεταλλευτὰς ἀγροτικῶν ἐπιχειρήσεων πρὸς ἀποκατάστασ-

ΣΥΝΕΧΕΙΑ εἰς τὴν 4ην σελίδα

ΤΟ ΑΛΛΟΤΕ ΕΙΔΩΛΟΝ ΤΟΥ "ΩΡΑΙΟΥ ΦΥΛΟΥ,,

Ο ΡΑΜΟΝ ΝΟΒΑΡΡΟ ΕΠΙΘΥΜΕΙ ΝΑ ΚΛΕΙΣΘΗ ΕΙΣ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙ

"Εχω ἀπόλυτον ἀνάγκην, λέγει, ἀπό ἡρεμίαν καὶ πίστιν διά νὰ ζήσω.

Ο ΓΟΗΣ ΤΗΣ ΟΘΟΝΗΣ ΠΟΥ ΜΕΤΑΝΟΕΙ

"ΜΟΥ ΕΚΑΜΑΝ ΚΑΚΟ ΣΤΗ ΖΩΗ ΟΙ ΓΥΝΑΙΚΕΣ,,

ΛΟΝΔΙΝΟΝ. Σὲ ἕνα νοσοκομεῖο τῆς ἀγγλικῆς πρωτευούσης νοσηλεύεται ἕνας ἡλικιωμένος κύριος 67 ἐτῶν, ποὺ ἦταν ἄλλοτε εἴδωλο τοῦ γυναικείου κόσμου καὶ τῶν φίλων τῆς ὀθόνης. Πρόκειται γιὰ τὸν γνωστὸ ἠθοποιὸ τοῦ κινηματογράφου, ποὺ τὸν θυμοῦνται οἱ παλαιότεροι, τὸν Ραμὸν Νοβάρρο, πρωταγωνιστὴ πολλῶν βουβῶν ταινιῶν.

Ὁ Ραμὸν Νοβάρρο, παρὰ τὸ γεγονὸς ὅτι δὲν εἶναι ἱκανοποιητικὴ ἡ κατάστασις τῆς ὑγείας του, ἐδέχθη τοὺς Βρεταννοὺς δημοσιογράφους, γιὰ νὰ τοὺς ἀναγγείλῃ ὅτι ἀπεφάσισε νὰ κλεισθῆ σὲ μοναστῆρι ὅταν θὰ γίνῃ καλά.

—Τὸ ἴδιο, εἶπε, ἔκαμε καὶ ἡ ἀδελφή μου καὶ νομίζω ὅτι εἶναι γιὰ μένα ἡ πλέον ἐνδεδειγμένη λύσις. Δὲν εἶναι μόνον τὸ γεγονὸς ὅτι σώθηκα μόλις τώρα ἀπὸ τὸ θάνατο, χάρις σὲ μιὰ τολμηρὴ ἐγχείρησι ποὺ ἔκαμα, ἀλλὰ ἔχω ἀπόλυτη ἀνάγκη ἀπὸ ἡρεμία καὶ πίστι. Ἐπὶ σαράντα χρόνια ἔζησα στὸ πλάϊ τῶν γυναικῶν καὶ εἶχα ἀλλεπάλληλες περιπέτειες, Ἀνάμεσα σ' αὐτὲς εἶναι καὶ ἡ Ντόρα Νὰ Μὰρ ἡ μόνη γυναίκα ποὺ ἀγάπησα μὲ πάθος. Ἐνόμιζε ἐκείνη ὅτι ἤμουν κυνικὸς καὶ μὲ ἐχώρισε, ἀλλὰ ἡ ἀλήθεια εἶναι διαφορετική. Σὲ ὅλη μου τὴ ζωή, δὲν ἐπεθύμησα τίποτε ἄλλο, ἐκτὸς ἀπὸ τὸν ἔρωτα, ἀλλὰ τὸν πραγματικὸν ἔρωτα. Γνώρισα πολλὲς γυναῖκες, ἀλλὰ ἐλάχιστες μὲ ἀγάπησαν πραγματικά.

Ὁ Ραμὸν Νοβάρρο ἔχει ἐγκαταλείψει ἀπὸ καιρὸ τὸ Χόλλυγουντ καὶ βρίσκεται στὸ Λονδῖνο. Μόλις γίνῃ καλά, θὰ μεταβῇ στὴν Ἱσπανία καὶ κατόπιν στὴν Ἰταλία. Ἐλπίζει ὅτι θὰ βρῇ ἐκεῖ ἕνα μοναστῆρι γιὰ νὰ καταφύγῃ καὶ νὰ περάσῃ τὶς τελευταῖες μέρες τῆς ζωῆς του.

Ἡ Ἰταλία, προσθέτει ὁ ἄλλοτε γόης τοῦ κινηματογράφου, νομίζω ὅτι εἶναι ἡ πιὸ κατάλληλη χώρα γιὰ νὰ μείνω ἐκεῖ. Τὸ κλίμα της εὐνοεῖ τὴν ὑγεία μου. Ὑπάρχει ἕνα μοναστῆρι κοντὰ στὴν Τοσκάνη. Ἔχω ἔλθει ἤδη σὲ ἐπαφὴ καὶ εἶναι πιθανὸν νὰ μὲ δεχθοῦν, Θέλω νὰ ἀποτραβηχθῶ ἀπὸ τὸν κόσμο καὶ νὰ βρῶ τὴν ἡσυχία μου. Κανέναν δὲν θὰ δέχωμαι. Εἶναι πιθανόν, ἄν μοῦ ἐπιτραπῇ, νὰ γράψω τὰ Ἀπομνημονεύματά μου, ἄν καὶ δὲν αἰσθάνωμαι καμμιὰ διάθεσι γι' αὐτό.

Τὰ νοσήλεια τοῦ φτωχοῦ Ραμὸν Νοβάρρο στὸ Λονδῖνο, ἐπλήρωσε ἡ λέσχη «Ραμὸν Νοβάρρο», ποὺ ὑπάρχει ἀκόμη στὸ Χόλλυγουντ. Σήμερα ἀριθμεῖ ἐλάχιστα μέλη, ἄλλοτε ὅμως εἶχαν ἐγγραφῆ ἐκεῖ 450.000 γυναῖκες. Ὁ Ραμὸν Νοβάρρο θυμᾶται τὰ χρόνια τοῦ παρελθόντος καὶ τὶς δόξες του.

—Αὐτὲς οἱ γυναῖκες, λέει, μὲ ἔφεραν στὸ ἀξιοθρήνητο σημεῖο στὸ ὁποῖο βρίσκομαι σήμερα. Μοῦ εἶχαν δημιουργήσει ἕναν θρῦλο. Εἶχα χάσει τὴν αἴσθησι τῆς πραγματικότητος. Τώρα εἶναι ἀργὰ πλέον νὰ συνέλθω.

ΑΥΤΟΤΕΛΕΣ ΔΙΗΓΗΜΑ

Η ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ

Ὑπὸ ΜΠΕΡΚΛΥ ΜΕΪΘΕΡ

Μετάφρασις: Ε. Σ.

Ἡ Κράϊλα ἔκλαιγε πάλι ὅταν ἔφτασαν στὸ ἀεροδρόμιο. Ὁ Κλάϊβ κατανικοῦσε τὸ κῦμα τῆς μανίας. ποὺ σχεδὸν τὸν ἔπνιγε. Παρκάρισε πλάϊ στὴν αἴθουσα ἀναχωρήσεως καὶ γύρισε σ' αὐτὴ μ' ὀδυνηρὴ ὑπομονή.

—Ἄκουσε, εἶπε. Ἡ μητέρα σου σὲ κάλεσε στὴ Ρώμη γιὰ ἕνα μῆνα. Εἶπες πὼς ἤθελες νὰ πᾶς... Μετὰ μετάνοιωσες καὶ στὸ τέλος ἔχασμε ἄλλο ξέσπασμα ἀπὸ χαριτωμένα δάκρυα. Ἀποφάσισε λοιπόν.

—Ναί... Ὄχι, τραύλισε.

Καθόταν στὴ θέση τοῦ ὁδηγοῦ καὶ κύτταξε τὴν κουκούλα μὲ ὕφος πολυβασανισμένου γιόγκι στὸ κρεββάτι μὲ τὰ καρφιά. Ὕστερα κάτι χτύπησε.

Θὰ πᾶς, εἶπε, γυρίζοντας κι' ἄνοιξε τὴν πίσω πόρτα γιὰ τὸν ἀχθοφόρο. Δυὸ βαλίτζες καὶ μιὰ τσάντα ταξιδίου, τοῦ εἶπε. Πτήση Α 24 γιὰ τὴ Ρώμη.

—Ἤ... ἡ θήκη μου γιὰ τὰ κοσμήματα; ρώτησε ἡ Κράϊλα.

—Μέσα στὴ μεγάλη βαλίτζα. Τὴν ἔβαλα ὁ ἴδιος. Ἂν τὴν πάρεις μαζύ σου, θὰ χάσεις αὐτὸ τὸ διαβολεμένο ἀεροπλάνο πάλι, ὅπως στὸ Μιλάνο.

Τῆς ἔδωσε τὸ διαβατήριό της.

—Πήγαινε καὶ σφράγισέ το, ἐνῶ θὰ παραδίνω τὶς βαλίτζες.

Γύρισε καὶ κύτταξε πίσω σὰν ἔφτασε στὶς περιστρεφόμενες πόρτες τῆς αἴθουσας ἀναχωρήσεως. Αὐτὴ στεκόταν πλάϊ στ' αὐτοκίνητο σκουπίζοντας διαδοχικὰ τὰ μάτια της μὲ τὸ κουβαριασμένο μαντηλάκι της καὶ τρίβοντας τὴν τσάντα της, καθὼς ὁ ἀχθοφόρος τραβοῦσ' ἔξω τὶς βαλίτζες. Ἡ ἀπεικόνισή τοῦ προσώπου του στὸ τζάμι τῆς πόρτας τὸν ἔκανε νὰ σταθῆ γιὰ λίγο. Ἦταν μιὰ ἄσπρη μάσκα παγωμένης μανίας. Συνῆλθε κι' ἄναψε τσιγάρο, ἀλλὰ ὁ καπνὸς τοῦ φάνηκε ζεστὸς καὶ στυφὸς καὶ τοῦ ἔκαψε τὸ στεγνὸ πιὰ λαιμό του. Ἕνα ποτὸ τοῦ χρειαζόταν. Πάτησε τὸ τσιγάρο μὲ τὸ τακοῦνι του καὶ πῆγε στὴ γραμμὴ γιὰ τὸ εἰσιτήριο. Ὕστερα ἔψαξε ἀνάμεσα στὸν κόσμο στὶς ζυγαριὲς γιὰ τὸν ἀχθοφόρο. Πῆρε τὶς βαλίτζες ζυγισμένες καὶ μ' ἐτικέττες καὶ τὶς εἶδε καθὼς τὶς πήγαιναν ἐπάνω στὸ καρρότσι καὶ μετά, καθὼς στὸ ἀεροπλάνο ἔκαναν τὶς τελευταῖες προετοιμασίες γιὰ τὸ ταξίδι, συάντησε τὴν Κράϊλα στὴν ἀποβάθρα 9. Τῆς ἔδωσε τὸ εἰσιτήριο.

—Σφραγίστηκε, τῆς εἶπε. Κι' αὐτὸ εἶναι ἡ ἀπόδειξη γιὰ τὶς ἀποσκευές. Θὰ τὶς ζητήσεις ἀπὸ τὸ τελωνεῖο στὸ τερμα τοῦ ταξιδιοῦ. Μὴ τὴν χάσεις.

Περίμενε ἄλλο ξέσπασμα ἀπὸ συγκρατημένους λυγμοὺς κι' ἔνοιωσε ἀνακούφιση σὰν δὲν ἔγινε κάτι τέτοιο. Δίστασε γιὰ ἕνα λεπτὸ καὶ φάνηκε πὼς θάλεγε κάτι. Μετὰ κουνήθηκε ἀνάλαφρα, ἀναστέναξε καὶ γυρίζοντας, ἀκολούθησε τοὺς ἄλλους ταξιδιῶτες στὴν ἀποβάθρα. Ἦταν μεσοστρατὶς στὸ μπάρ σὰν ἄκουσε τή φωνή της. Γύρισε ἀπότομα, προσπαθώντας νὰ κρατήσει τὴν αὐτοκυριαρχία του.

—Θὰ χάσεις τὸ διαβολεμένο ἀεροπλάνο, εἶπε ἀνάμεσα ἀπὸ τὰ σφιγμένα δόντια του. Τί διάβολο σκέφτηκες τώρα;

Χωρὶς λέξη ἡ Κράϊλα τοῦ ἔβαλε βιαστικὰ ἕνα φάκελλο στὸ χέρι καὶ γυρίζοντας, χάθηκε στὴν ἀποβάθρα. Τὸ τρύπωσε στὴν τσέπη του καὶ χώθηκε στὸ μπάρ. Δὲν κατάλαβε καλὰ τὸ πρῶτο διπλὸ οὐΐσκι, μὰ τὸ τρίτο τὸν συνέφερε. Γύρισε πίσω ὀτὸ αὐτοκίνητο καὶ κάθησε καὶ περίμενε ὥσπου τὸ ἀεροπλάνο μούγκρισε ἐπάνω ἀπὸ τὸ κεφάλι του καὶ τότε ξεκίνησε καὶ βγῆκε ἀργὰ ἀπὸ τὴν ἔξοδο. Μία καὶ τέταρτο. Ἀκριβῶς μιὰ ὥρα ἀκόμη, δηλαδὴ ἄν ὅλα πήγαιναν καλά. Ἀνασήκωσε τοὺς ὤμους του ἀνυπόμονα. Ἀσφαλῶς θὰ πήγαιναν ὅλα καλά. Ἕνα ἐλβετικὸ ρολόϊ ἀκριβείας, ἕνα καψοῦλι κι' ἑφτὰ πάουντς ἐκρηκτικῆς ὕλης στὴ θήκη γιὰ τὰ κοσμήματα. Θὰ σκόρπιζε τ' ἀεροπλάνο σὲ κομμάτια, εἴκοσι μίλια ἀπὸ τὸ Ὥλτ—Σαβουὰ κι' οἱ ἐμπειρογνώμονες θὰ συζητοῦσαν δέκα χρόνια γιὰ τὰ αἴτια τοῦ δυστυχήματος. Ἀναλογιζόταν πῶς καὶ πότε θὰ ἔφταναν τὰ νέα σ' αὐτόν. Ἔλπιζε πὼς θὰ τὰ μάθαινε ὅταν θᾶταν κόσμος γύρω γιὰ ν' ἀκούσει καὶ νὰ θυμᾶται τὸ φοβερὸ κλάμμα του καὶ μετὰ νὰ τὸν βλέπει νὰ κιτρινίζει —ἀλήθεια πῶς γίνεται κανεὶς ὠχρός;—καὶ νὰ τρέχει βιαστικὰ γιὰ τὸ τηλέφωνο γιὰ νὰ μάθει ἀπὸ τὸ ἀεροδρόμιο γιὰ

ΣΥΝΕΧΕΙΑ εἰς τὴν 4ην σελίδα

ΔΙΑ ΝΑ ΑΠΟΤΡΕΨΟΥΝ ΤΥΧΟΝ ΑΠΕΙΛΗΝ

ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΝΔΕΘΟΥΝ ΣΤΕΝΩΣ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΤΟΥ Ν.Α.Τ.Ο., ΤΟΝΙΖΕΙ Ο ΚΕΝΝΕΝΤΥ

ΤΟ 10ΕΤΕΣ ΣΧΕΔΙΟΝ ΤΩΝ ΗΝΩΜ. ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ

ΚΑΙ ΑΙ ΜΕΤΑΡΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΠΟΥ ΖΗΤΕΙ Η Δ. ΓΕΡΜΑΝΙΑ

ΑΤΛΑΝΤΑ (Γεωργίας), 19. Ὁ κ. Στήβενσον ἐδήλωσεν ὅτι τὰ ἔθνη τῆς συμμαχίας τοῦ